



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Szám: 59-20/2024

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

A TOLNA VÁRMEGYEI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT KÖZGYŰLÉSÉNEK RENDES ÜLÉSÉRŐL

Készült: 2024. július 09-én (kedden) 14:00 órai kezdettel megtartott rendes ülésről

Az ülés helye: Heinek Ottó Községi Ház, 7100 Szekszárd, Hrabovszky utca 10.

Jelen vannak: **A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat
részéről:**

Féhr György, a Közgyűlés elnöke
Kardos Gábor Antal, a Közgyűlés elnökhelyettese
Bábelné Rein Mária, a Közgyűlés tagja
Hepp Ádám, a Közgyűlés tagja
Heringes Zsolt, a Közgyűlés tagja
Kocsis Sándorné, a Közgyűlés tagja
Köhlerné Koch Ilona, a Közgyűlés tagja

A Tolna Vármegyei Önkormányzati Hivatal részéről:

Dr. Csuprik Zita, a jegyző megbízottja
Pintér Emőke, pénzügyi osztályvezető

Távolmaradását előre jelezte: ---

Távolmaradását előre nem jelezte: ---

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Tisztelettel köszönti az ülésen megjelent közgyűlési tagokat, valamint a Tolna Vármegyei Önkormányzati Hivatal jelenlévő képviselőit.

Megállapítja, hogy a Közgyűlés 7 tagja közül jelen van 7 fő, igazoltan távol 0 fő, igazolatlanul távol 0 fő, így a Közgyűlés határozatképes, az ülést megnyitja.

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

A napirend elfogadása következik. A meghívóban kiküldött napirendhez van-e valakinek módosító javaslata? Amennyiben nincs, a meghívóban kiküldött napirend elfogadásáról fognak szavazni. Kéri, hogy aki egyetért a meghívóban megküldött napirend elfogadásával, kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 7 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi napirendet fogadta el:



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Napirend:

1. Beszámoló az elnök két ülés között végzett munkájáról

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

2. Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat kulturális közfeladat ellátására vonatkozó 2024. évi kezdeményezésére beérkezett programokkal kapcsolatos együttműködési megállapodások megkötésére

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

3. Egyebek

Zárt ülésen:

4. Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségért Nívódíjra való felterjesztésre

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

A napirendi pontok tárgyalása következik.

1. napirendi pont:

Beszámoló az elnök két ülés között végzett munkájáról

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Az írásos anyagot mindenki megkapta, röviden összefoglalja az előterjesztés tartalmát.

Kérdezi, hogy van-e valakinek kérdése, vagy hozzászólása? Amennyiben nincs, a határozathozatal következik. Kéri, hogy aki egyetért a beszámoló elfogadásával, kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 7 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 26/2024. (VII.09.) közgyűlési határozata az elnök két ülés között végzett munkájáról szóló beszámoló tárgyában:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése az elnök két ülés között végzett munkájáról szóló beszámolót elfogadja.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

2. napirendi pont:

Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat kulturális közfeladat ellátására vonatkozó 2024. évi kezdeményezésére beérkezett programokkal kapcsolatos együttműködési megállapodások megkötésére

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Elmondja, hogy a közgyűlési anyag kiküldését megelőzően négy darab együttműködési megállapodás iránti kérelem érkezett. Az írásos anyagot mindenki megkapta, röviden összefoglalja az előterjesztés tartalmát.

Javasolja a Mórágyi Német Nemzetiségi Néptáncegyüttessel 190 000 Ft összegben, a Kränzlein Néptánc Egyesülettel 190 000 Ft összegben, a Bonyhádi Német Önkormányzattal 190 000 Ft összegben, valamint Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával 190 000 Ft összegben együttműködési megállapodás kötését.

Átadja a szót a Pénzügyi Bizottság elnökének.

Heringes Zsolt, a Pénzügyi Bizottság elnöke:

Elmondja, hogy a Pénzügyi Bizottság az előterjesztést megtárgyalta, és a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Átadja a szót az Oktatási és Kulturális Bizottság elnökének.

Bábelné Rein Mária, az Oktatási és Kulturális Bizottság elnöke:

Elmondja, hogy az Oktatási és Kulturális Bizottság az előterjesztést megtárgyalta, és a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Megkérdezi, hogy van-e kérdés vagy hozzászólás? Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja az előterjesztésben szereplő határozati javaslatokat.

Kéri, hogy aki az I. határozati javaslattal egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 7 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 27/2024. (VII.09.) közgyűlési határozata a Mórágyi Német Nemzetiségi Néptáncegyüttessel kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy a **Mórágyi Német Nemzetiségi Néptáncegyüttessel** kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja.



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

A Közgyűlés a 2024. szeptember 20-25. közötti spanyolországi nemzetközi folklór fesztiválon való részvétel költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2024. évi feladatalapú és/vagy működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.

2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal

Kéri, hogy aki a II. határozati javaslattal egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 6 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett, ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 28/2024. (VII.09.) közgyűlési határozata a Kränzlein Néptánc Egyesülettel kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy a **Kränzlein Néptánc Egyesülettel** kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a 2024. augusztus 09-i „Gyógynövénytelenítés” megszervezésének költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2024. évi feladatalapú és/vagy működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Kéri, hogy aki a III. határozati javaslattal egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 6 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett, ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

**A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat
Közgyűlésének 29/2024. (VII.09.) közgyűlési határozata a
Bonyhádi Német Önkormányzattal kötendő együttműködési
megállapodás jóváhagyásáról:**

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy a **Bonyhádi Német Önkormányzattal** kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a 2024. augusztus 10-i „Ulmer Schachtel” felállítási költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2024. évi feladatalapú és/vagy működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal

Kéri, hogy aki a IV. határozati javaslattal egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 7 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

**A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat
Közgyűlésének 30/2024. (VII.09.) közgyűlési határozata a
Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával kötendő
együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:**

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy a **Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával** kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a 2024. szeptember 21-i VIII. TUNGI Fesztivál megrendezésének költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2024. évi feladatalapú és/vagy működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Tájékoztatja a Közgyűlést, hogy a közgyűlési anyag kiküldését követően került benyújtásra egy további kérelem, a Német Nemzetiségi Önkormányzat Gyönktől. Elmondja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat Gyönk a németek betelepítésének 300. évfordulója alkalmából emléktáblát kíván felállítani. Az emléktábla felavatására ünnepséget rendez 2024. szeptember 21-én, és ennek költségeihez kér 190 000 Forintot.

Javasolja a kérelemben foglaltak alapján a Német Nemzetiségi Önkormányzat Gyönkkel 190 000 Ft összegben együttműködési megállapodás kötését.

Kéri, hogy aki a Német Nemzetiségi Önkormányzat Gyönkkel való együttműködési megállapodás megkötésével egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 7 képviselő. A Közgyűlés 6 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett, ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 31/2024. (VII.09.) közgyűlési határozata a Német Nemzetiségi Önkormányzat Gyönkkel kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy a **Német Nemzetiségi Önkormányzat Gyönkkel** kötendő együttműködési megállapodást jóváhagyja. A Közgyűlés a 2024. szeptember 21-i németek betelepítési emléktáblájának felavatására rendezett ünnepség megszervezésének költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2024. évi feladatalapú és/vagy működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

3. napirendi pont:

Egyebek

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Ebben a napirendben nincs bejelenténivalója. Megkérdezi, hogy van-e további hozzászólás vagy kérdés a napirendi pont keretében?

Amennyiben nincs, köszöni mindenkinek a részvételt. A Közgyűlés zárt ülésen folytatja munkáját.

k.m.f.

Féhr György
a Közgyűlés elnöke

Hepp Ádám
jegyzőkönyv-hitelesítő

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött egyrészről a **Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: **TVNNÖ**),

másrészről a **Mórágyi Német Nemzetiségi Néptáncegyüttes**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

Székhely: 7165 Mórág, Petőfi utca 71.

Adószám: 18868711-1-17

Pénzforgalmi számlaszám: 11746005-20137546

A képviselő neve: Donáth Csaba elnök

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TVNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna vármegye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TVNNÖ legkésőbb 2024. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna vármegye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TVNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a **Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak** minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: Nemzetközi folklór fesztiválon való részvétel

Helyszíne és időpontja: Spanyolország, 2024. szeptember 20-25.

A TVNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TVNNÖ **együttműködő félként** a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190 000 Ft, azaz Egyszázkilencvenezer Forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TVNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TVNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu e-mail címre is megküldi. **A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TVNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TVNNÖ nem fogad be.**

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TVNNÖ nevére állítja ki. A TVNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TVNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TVNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TVNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TVNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TVNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terheltten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2024.

**Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Mórágai Német Nemzetiségi Néptáncegyüttes
Donáth Csaba elnök

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött egyrészről a **Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: **TVNNÖ**),

másrészről a **Kränzlein Néptánc Egyesület Bonyhád**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

Székhely: 7150 Bonyhád, Bartók B. utca 20/A.

Adószám: 18857766-1-17

Pénzforgalmi számlaszám: 71800013-11311672

A képviselő neve: Köhlerné Koch Ilona elnök

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TVNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna vármegye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TVNNÖ legkésőbb 2024. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna vármegye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TVNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a **Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak** minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: „Gyógynövénygyűjtés és szentelés”

Helyszíne és időpontja: Bonyhád, 2024. augusztus 09.

A TVNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TVNNÖ **együttműködő félként** a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190 000 Ft, azaz Egyszázkilencvenezer Forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TVNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TVNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu e-mail címre is megküldi. **A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TVNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TVNNÖ nem fogad be.**

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TVNNÖ nevére állítja ki. A TVNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TVNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TVNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TVNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TVNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TVNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terheltten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2024.

**Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

**Kränzlein Néptánc Egyesület
Bonyhád**
Köhlerné Koch Ilona elnök

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött egyrészről a **Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: **TVNNÖ**),

másrészről a **Bonyhádi Német Önkormányzat**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

Székhely: 7150 Bonyhád, Széchenyi tér 12.

Adószám: 16846423-1-17

Pénzforgalmi számlaszám: 11746036-16846423

A képviselő neve: Köhlerné Koch Ilona elnök

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TVNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna vármegye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TVNNÖ legkésőbb 2024. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna vármegye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TVNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi célkitűzést a **Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak** minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: Ulmer Schachtel (Ulmi dereglye) ünnepélyes felállítása

Helyszíne és időpontja: Bonyhád, 2024. augusztus 10.

3. A TVNNÖ **együttműködő félként** a 2. pontban meghatározott cél megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190 000 Ft, azaz Egyszázkilencvenezer Forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TVNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TVNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu e-mail címre is megküldi. **A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TVNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TVNNÖ nem fogad be.**

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TVNNÖ nevére állítja ki. A TVNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TVNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TVNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TVNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TVNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TVNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terheltén megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2024.

**Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

Bonyhádi Német Önkormányzat
Köhlerné Koch Ilona elnök

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött egyrészről a **Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: **TVNNÖ**),

másrészről a **Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzata**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

Székhely: 7090 Tamási, Szabadság utca 46-48.

Adószám: 16847091-1-17

Pénzforgalmi számlaszám: 11746029-16847091

A képviselő neve: Gutheil Magdolna elnök

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TVNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna vármegye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TVNNÖ legkésőbb 2024. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna vármegye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TVNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi célkitűzést a **Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak** minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: VIII. TUNGI Fesztivál megrendezése

Helyszíne és időpontja: Tamási, 2024. szeptember 21.

3. A TVNNÖ **együttműködő félként** a 2. pontban meghatározott cél megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190 000 Ft, azaz Egyszázkilencvenezer Forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TVNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TVNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu e-mail címre is megküldi. **A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TVNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TVNNÖ nem fogad be.**

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TVNNÖ nevére állítja ki. A TVNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TVNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TVNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TVNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TVNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TVNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terheltten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2024.

**Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

**Tamási Város Német
Nemzetiségi Önkormányzata**
Gutheil Magdolna elnök

Féhr György, úrnak a Közgyűlés elnöke
Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13.

Tisztelt Elnök Úr!

A Gyönki Német Nemzetiségi Önkormányzat
a németek betelepítésének 300. évfordulója alkalmából
emléktáblát kíván állítani.

Ezzel kifejezve a hálát is tiszteletet azoknak a bátor telepeseknek,
akik munkája hagyománya és kultúrája mélyen beleívódott településünk életébe,
gazdagítva és formálva mindennapjainkat.

Az emléktábla és az avatóünnepség költségeihez kérnénk anyagi segítséget.

Tisztelettel kérjük a TVNNÖ támogatását, ha lehet 190 000 Ft összegben.

Gyönk, 2024. 07. 04.

Kocsis Sándorné
NNÖ elnök